



Congratulations on your new TROIKA compass.

It's compact, lightweight and hard-wearing. With its help, you can find your way around everywhere. It's easy - because you can use this compass in two ways:

- 1) With a map
- 2) To take bearings

Please note! Always hold your compass horizontally!

The sight is the mark below the compass mirror.

Re: 1) Orienteering with a map

- 'Align' the map

Aligning a map means positioning it so that the compass directions printed on the map match up with the real compass directions. To do this, turn the compass ring until N (north) lines up with the sight. Align the black, vertical line of the compass with the vertical meridian lines on the map, and turn both of them until the compass needle points toward N (north).

- Set the compass/find the direction

Now mark your current location on the map you just aligned. Locate your destination - do not change the map alignment while doing so. Draw a line on the map from your starting point to your destination. Place one of the compass's black lines over the line you drew - the sight and the red arrow point in the direction you will go. Now turn the numbered ring until the needle points to N (north) again. You can now read your compass direction from the sight.

- Start walking

Keeping the compass in this position, take it away from the map. Tilt the mirror so that you can see both the sight and the compass ring with the setting. Now turn yourself around until the red needle points to N (north).

Find a destination - a special feature in the landscape such as a tree, a sign, a raised hide, etc. - and walk towards it. Once you have arrived, repeat the process described above and go to your next destination.

Re: 2) Orienteering by taking bearings (without a map)

- Take the bearing of your destination

Tilt the mirror so that you can see both the compass ring and the needle. Use the sight below the mirror to take the bearing destination directly.

- Align the compass

Turn the compass ring until the red arrow is pointing north. You can read your compass direction from the sight below the mirror. Keep this setting - you will use it to verify your direction in open terrain.

You want to go back? No problem!

Take the reverse bearing to go back to your last location. You simply need to turn around until the red compass needle is pointing to S (south). Avoid moving the ring!

Enjoy the fresh air!



Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem neuen TROIKA Kompass.

Er ist klein, leicht und sehr robust. Mit seiner Hilfe werden Sie überall Ihren Weg finden. Das ist ganz einfach, denn Sie können diesen Kompass doppelt nutzen:

- 1) mit einer Karte
- 2) zur freien Peilung

Wichtig! Bitte halten Sie Ihren Kompass immer waagerecht!

Das Korn ist die Markierung unterhalb des Kompass-Spiegels.

zu 1) Orientierung mit Karte

- Karte „einnorden“

Eine Karte „einnorden“ bedeutet, sie so hinzulegen, dass die eingezeichneten Himmelsrichtungen auf der Karte mit den realen Himmelsrichtungen übereinstimmen. Drehen Sie dazu den Kompass-Ring, bis N (Norden) auf dem Korn steht. Richten Sie die schwarzen, senkrechten Linien des Kompasses an den senkrechten Linien der Karte aus und drehen Sie beides solange, bis die Kompassnadel nach N (Norden) zeigt.

- Kompass einstellen/Marschzahl ermitteln

Markieren Sie jetzt Ihren Standort auf der eingeordneten Karte. Suchen Sie Ihren Zielort - die Kartenausrichtung wird dabei nicht verändert. Verbinden Sie Start und Ziel mit einer Linie. Legen Sie eine der schwarzen Linien des Kompasses an die eingezeichnete Linie - das Korn und der rote Pfeil liegen in Marschrichtung. Drehen Sie nun den Zahlenring so, dass die Nadel wieder auf N (Norden) steht. Ihre Marschzahl können Sie nun am Korn ablesen.

- Schon geht's los

Der Kompass bleibt in dieser Stellung. Nehmen Sie ihn jetzt von der Karte. Klappen Sie den Spiegel so, dass Sie gleichzeitig das Korn und den Kompass-Ring mit seiner Einstellung sehen. Jetzt drehen Sie sich bitte so lange, bis die rote Nadel auf Norden zeigt.

Suchen Sie sich einen Zielpunkt, einen Punkt in der Landschaft, z.B. Baum, Schild, Hochstand o.ä. Gehen Sie auf ihn zu. Wenn Sie ihn erreicht haben, machen Sie von dort aus die nächste Peilung wie oben beschrieben.

zu 2) Orientierung durch freie Peilung (ohne Karte)

- Ziel anpeilen

Neigen Sie den Spiegel wieder so, dass Sie sowohl Kompass-Ring als auch die Nadel sehen können. Peilen Sie Ihr Ziel direkt an - mit dem Korn unterhalb des Spiegels.

- Kompass einnorden

Drehen Sie den Kompass-Ring so, dass die rote Spitze auf Norden zeigt. An der Markierung unter dem Spiegel können Sie Ihre Marschzahl ablesen. Diese Stellung wird nicht mehr verändert, damit Sie auf freiem Gelände Ihre Richtung überprüfen können.

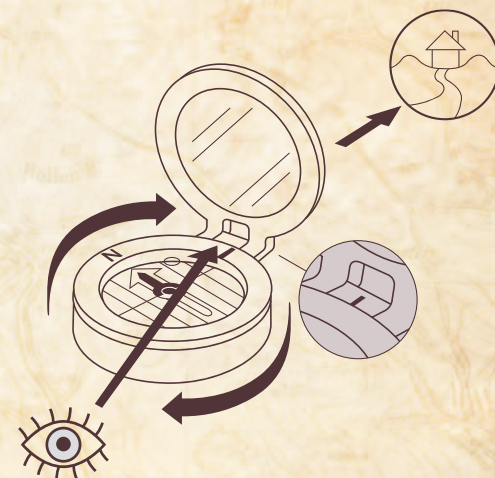
Sie möchten umkehren? Kein Problem!

Eine Rückpeilung bringt Sie an Ihren letzten Standort. Sie brauchen sich selbst nur solange zu drehen, bis die rote Kompass-Nadel auf S (Süden) steht. Achten Sie bitte darauf, den Ring nicht zu bewegen.

COS02

SMART GUIDE

Design: TROIKA Design Werkstatt





Felicitaciones por su nuevo compás TROIKA.

Es compacto, liviano y resistente. Con él, usted puede encontrar su camino en todo el mundo. Es muy fácil - porque esta brújula se puede utilizar de dos maneras:

- 1) Con un mapa
- 2) Tomando rumbos

¡Atención por favor! ¡Siempre sostenga la brújula horizontalmente!

La 'mira' es la marca por debajo del espejo de la brújula.

Re: 1) La orientación con un mapa

- 'Alinear' el mapa

La alineación del mapa significa que el posicionamiento de los puntos cardinales impresos en el mapa coinciden con las direcciones reales de la brújula. Para ello, gire el anillo de la brújula hasta que N (norte) se alinee con la mira. Alinee la línea negra, vertical de la brújula con la línea vertical de los meridianos en el mapa, y gire ambos hasta que la marca de la brújula indique hacia el N (norte).

- Establecer la brújula/encontrar la dirección

Ahora marque su posición actual en el mapa que acaba de alinear. Localice su destino - no cambie la alineación del mapa mientras lo hace. Trace una línea en el mapa desde su punto de partida hasta su destino. Posicione una de las líneas negras de la brújula a lo largo de la línea que dibujó - la mira y la flecha roja apuntan en la dirección que tiene que ir. Ahora gire el anillo de números hasta que la aguja marque N (norte) otra vez. Ahora puede leer la dirección de la brújula usando la mira.

- Comience a caminar

Manteniendo la brújula en esta posición, quítela del mapa. Incline el espejo para que pueda ver tanto la mira y el anillo de la brújula. Ahora gire alrededor hasta que la aguja roja de N (norte).

Encuentre un destino - una característica especial en el paisaje como un árbol, un letrero, una colina, etc. - y camine hacia ella. Una vez que haya llegado, repita el proceso descrito anteriormente y vaya a su próximo destino.

Re: 2) La orientación mediante la adopción de rumbos (sin mapa)

- Tome el rumbo de su destino

Incline el espejo para que pueda ver tanto el anillo de la brújula y la aguja. Use la mira debajo del espejo para tomar directamente el rumbo a destino.

- Alinear el compás

Gire el anillo de la brújula hasta que la flecha roja apunte hacia el norte. Usted puede leer la dirección de la mira por debajo del espejo de la brújula. Mantenga esta configuración - la usará para verificar su dirección en terreno abierto.

¿Quiere regresar? ¡No hay problema!

Tome el rumbo inverso para volver a la última ubicación. Usted sólo tendrá que girar hasta que la aguja roja de la brújula indique una S (sur). ¡Evite mover el anillo!

¡Disfruta del aire fresco!



Toutes nos félicitations pour l'acquisition de votre boussole TROIKA!

Elle est petite, légère et très solide. Grâce à elle, vous retrouverez toujours votre chemin. C'est très simple car vous pouvez utiliser votre boussole de deux façons différentes:

- 1) avec une carte
- 2) sans carte

Important! Veuillez toujours à tenir votre boussole à l'horizontale!

L'incise est la marque qui se trouve sous le miroir de la boussole.

1) S'orienter avec l'aide d'une carte

- Orienter une carte

Orienter une carte signifie la disposer de façon à ce que coïncident les points cardinaux indiqués sur la carte avec les points cardinaux réels. Pour ce faire, tournez l'anneau de la boussole jusqu'à ce que N (le nord) soit en face de l'incise. Les lignes noires verticales de la boussole doivent être dans le prolongement des lignes verticales sur la carte. Faites tourner boussole et carte jusqu'à ce que l' de la boussole se pose sur N (le nord).

- Régler votre boussole/faire une visée

Repérez à présent votre position sur la carte. Cherchez le lieu où vous voulez vous diriger. Une fois la carte orientée, elle doit rester figée, plus aucune rotation n'est admise. Tirez un trait entre votre position actuelle et la direction choisie. Posez la boussole pour que s'alignent une des lignes noires de la boussole et le trait que vous avez tiré. Ainsi, l'incise et la flèche rouge de la boussole sont dans le sens de la direction de la marche. Ensuite tournez l'anneau de la boussole pour que l' soit de nouveau orientée vers N (le nord). Vous pouvez donc orienter votre marche d'après la direction de l'incise.

- Et on y va!

La boussole reste dans cette position. Prenez-la dans vos mains, vous n'avez pas besoin de la carte. Soulevez le miroir pour voir en même temps l'incise et l'anneau de la boussole. Maintenant tournez-vous jusqu'à ce que l' rouge indique le nord.

Cherchez un point dans le paysage, par exemple un arbre, une pancarte, un sommet, etc et dirigez-vous vers ce point. Quand vous l'aurez atteint, procédez une nouvelle fois à une visée en suivant les instructions ci-dessus.

2) Faire une visée sans l'aide d'une carte

- Viser une direction

Orientez le miroir pour être en mesure de voir à la fois l'anneau et l'aiguille. Viser la direction grâce à l'incise sous le miroir.

- Orienter la boussole

Tourner l'anneau afin que la pointe rouge indique le nord. Votre direction est indiquée par l'incise sous le miroir. Cette position ne sera pas modifiée et elle vous servira à vous orienter et à contrôler la direction que vous prenez.

Vous voulez revenir sur vos pas? Pas de problème!

Une visée vous montre le chemin de retour. Vous n'avez qu'à vous tourner jusqu'à ce que l' rouge de la boussole indique S (le sud). Ce faisant, prenez garde à ne pas faire tourner l'anneau.

En route!



トロイカの新しいコンパス登場！

コンパクトかつ軽量で高品質、どこでもあなたが行きたい場所を示してくれます。

地図を使って方角を知る方法と地図を使わずに知る方法の2通りの使い方があります。

＝ご使用上の注意＝

- ・コンパスは常に水平に持ってご使用下さい。
- ・「サイト」とは、コンパクトミラーと本体の接続部分にある溝のことです。
- ・ミラーホールとは、コンパクトミラーと本体の接続部分にあるホールのことです。

1) 地図を使ってのご使用方法

-地図を整える

地図を整えるとは、地図上でコンパスが正しい方角を示せるように位置を決めることです。

正しい方角に合わせるために回転盤を回し「サイト」と「N」が重なる位置まで持ってきます。

コンパスの黒い垂直線と地図の子午線を平行に配置し、コンパスと地図の両方を磁針（赤）が「N」にくるまで回します。

-コンパスをセットして目的地を探す

今整えた地図上の現在地と目的地に印をつけ、直線で結んで下さい。

その間、整えた地図を動かさずそのままにして下さい。

地図に引いた直線の上にコンパスの黒い垂直線が平行になるようにして置きます。

「サイト」と赤い矢印が目的地を指しているか確認して下さい。

そして回転盤を回して再度、磁針（赤）を「N」の位置まで持ってきてください。

「サイト」の位置で目的地の方角が確認できます。

-目的地へ向かう

コンパスをセットした位置のまま地図から離します。

コンパスミラーを立てて、片目でミラー・ホールの向こう側と同時にコンパスのダイヤルが見えるようにします。

磁針（赤）が「N」の位置まで来るように体を動かします。

進行方向の中で特徴付ける木や看板などの目標を見つけそれに向かって歩きます。

目標に着いたらこれまでのやり方を繰り返し次の目的地に向かいます。

2) 地図を使わないご使用方法

-目的地の方角を知る

回転盤と針の両方が見えるように鏡を傾け、ミラー・ホールから目的地を覗き込みます。

-コンパスを整える

磁針（赤）が「N」の位置まで来るように回転盤を回します。

コンパスの方角は「サイト」の位置で確認できます。

開けた地形である限りこのやり方で方角を確認することができます。

戻りたいとき

元の場所に戻るために逆方位を探します。赤い針が「S」に来るまで体を動かします。

その時に回転盤は動かさないで下さい。

それでは大自然をご満喫下さい！